

# Journals

No. 56

Monday, February 10, 2003

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 56

Le lundi 10 février 2003

11 heures

---

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-314, An Act to amend the Canada Transportation Act.

Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), moved, — That this House consider the sending of troops to Iraq by the government only after the United Nations Security Council has passed a resolution explicitly authorizing a military intervention in Iraq.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-314, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.

M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), propose, — Que cette Chambre ne considère l'envoi de troupes en Irak par le gouvernement, qu'à la suite d'une résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies autorisant explicitement une intervention militaire en Irak.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## WAYS AND MEANS

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Bevilacqua (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Manley (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion for a Budget presentation on Tuesday, February 18, 2003, at 4:00 p.m.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0918, 372-0924 to 372-0926, 372-0970, 372-0977, 372-0982 and 372-0983 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-24;

— No. 372-0980 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-372-13-05.

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale—High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 14th Seminar of the Commonwealth Parliamentary Association, held in Andhra Pradesh, India, from October 21 to 27, 2002. — Sessional Paper No. 8565-372-53-02.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 20th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of standing committees:

Justice and Human Rights

Robert Lanctôt for Pierrette Venne

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), from the Standing Committee on Official Languages, presented the Second Report of the Committee (permission to reduce the quorum of the Committee). — Sessional Paper No. 8510-372-36.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 7*) was tabled.

## VOIES ET MOYENS

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Bevilacqua (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Manley (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens ayant pour objet la présentation d'un exposé budgétaire le mardi 18 février 2003, à 16 heures.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 372-0918, 372-0924 à 372-0926, 372-0970, 372-0977, 372-0982 et 372-0983 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-14-24;

— n<sup>o</sup> 372-0980 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-13-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS  
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale—High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 14<sup>e</sup> colloque de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenu à Andhra Pradesh (Inde) du 21 au 27 octobre 2002. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-372-53-02.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 20<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents :

Justice et droits de la personne

Robert Lanctôt remplace Pierrette Venne

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 1*) est déposé.

M. Bélanger (Ottawa—Vanier), du Comité permanent des langues officielles, présente le deuxième rapport du comité (permission d'abaisser le quorum du Comité). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-372-36.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 7*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sorenson (Crowfoot), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), Bill C-351, An Act to amend the Income Tax Act (exemptions for volunteers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 20th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, February 10, 2003, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1038);

— by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning pornography (No. 372-1039) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1040);

— by Mr. Sorenson (Crowfoot), one concerning pornography (No. 372-1041);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-1042 and 372-1043);

— by Mr. Rajotte (Edmonton Southwest), one concerning federal government contracts (No. 372-1044) and one concerning pornography (No. 372-1045).

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion, all questions necessary to dispose of the said motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 11, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sorenson (Crowfoot), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), le projet de loi C-351, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption pour les volontaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 20<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 10 février 2003, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>o</sup> 372-1038);

— par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-1039) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 372-1040);

— par M. Sorenson (Crowfoot), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-1041);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>os</sup> 372-1042 et 372-1043);

— par M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest), une au sujet des contrats du gouvernement fédéral (n<sup>o</sup> 372-1044) et une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-1045).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 11 février 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, February 11, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning pornography (No. 372-1046).

#### ADJOURNMENT

At 6:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 11 février 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de la pornographie (n° 372-1046).

#### AJOURNEMENT

À 18 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.